Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A drugie końce obu sznurów przymocujesz do dwóch opraw i przytwierdzisz do naramienników efodu z jego przodu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Drugie końce tych plecionek mają być przymocowane do dwóch opraw naramienników efodu od jego strony przedniej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Drugie zaś końce obu łańcuszków przymocujesz do dwóch opraw i przytwierdzisz z przodu do naramienników efodu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Drugie zasię dwa kolce dwu łańcuszków zawleczesz na dwa haczyki, i przyprawisz do wierzchnich krajów naramiennika na przodku. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A samych łańcuchów końce dwiema haczkami spoisz na obudwu bokach naramiennika, który jest przeciwko racjonałowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oba zaś pozostałe końce obydwu plecionek przymocujesz do obu opraw i przywiążesz do poprzedniego naramiennika efodu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A drugie końce obu łańcuszków przymocujesz do dwóch opraw, które przytwierdzisz do dwóch naramienników efodu z przodu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A drugie końce obu łańcuszków przytwierdzisz do dwóch opraw i przymocujesz do naramienników z przodu efodu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oba końce każdego z łańcuszków przymocujesz do oprawek i z przodu zawiesisz na naramiennikach efodu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oba końce dwóch sznurków przytwierdź do dwóch oprawek i przymocuj do naramienników na przedniej strome efodu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A dwa końce dwóch plecionek włożysz w dwie oprawki i umieścisz na taśmach naramiennych efodu, na przodzie.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A dwa końce tych dwóch plecionek przytwierdzisz do dwóch opraw; zaś te przytwierdzisz na dwóch przyramkach naramiennika, z przedniej jego strony. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A dwa końce tych dwóch sznurów przewleczesz przez obie oprawy i umieścisz je na naramiennikach efodu, z jego przedniej strony. |